

Case 795: CISG 75

Spain: Audiencia Provincial de Murcia (sección 1a)

Reporting Judge: Don Francisco José Carrillo Vinader

13 May 2002

Antecedents: Judgement of the Juzgado Civil de Primera Instancia no. 2 de

Caravaca, 29 January 2002

Published in Spanish: <http://www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/espan51.htm>

Abstract prepared by María del Pilar Perales Viscasillas, National Correspondent

A Spanish seller claimed breach of contract by the German buyer, which had not collected the merchandise, with the result that the seller had had to sell it at a lower price.

The seller had declared the contract avoided and proceeded with a substitute sale.

The buyer argued that neither the price nor the time period for the substitute transaction were reasonable.

The court hearing the appeal, however, considered that both price and time period must be considered reasonable and in conformity with CISG article 75.

With regard to the time period, the court considered this reasonable whether counted from the date of conclusion of the contract or from the date of avoidance.

As to the price, the court found that it was not unreasonable; although the product was canned, it also had an expiry date and the action of the buyer leading to a reduction in the useful life of the goods made a reduction of the price by one fifth reasonable.

スペインの売主は、ドイツの買主による契約違反を主張した。それは買主が商品を受け取らなかったため、売主が安価でその商品を売らなくてはならないことになったというものであった。

売主は契約解除の意思表示をし、それに代わる売買を実行した。

買主は、価格も代替取引の時期も合理的ではないと主張した。

しかしながら、控訴審は、価格も時期も合理的かつ75条に適合的であると判断した。

時期に関しては、裁判所は、契約の締結日から起算する場合であろうと、契約の解除の日から起算する場合であろうと合理的であると判断した。

価格に関しても、裁判所は不合理ではないと判断した。すなわち、缶詰商品であっても、賞味期限はあるのであって、物品の消費期限の短縮を誘発した買主の行為によって価格が五分の一に下がったと解するのが合理的であると判断した。